

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband = organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 11 (1950)

**Heft:** 8-9

**Artikel:** Dirigentenkurs EOV. 1950 = Cours pour directeurs d'orchestres, organisés par la S.F.O.

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-956016>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *Dirigentenkurse EOV. 1950*

Infolge der erst Anfang Oktober stattgefundenen Rückkehr des vorgesehenen Kursleiters wurde der ursprünglich auf den 15. Oktober 1950 vorgesehene Dirigentenkurs in Wil (St. G.) am 22. Oktober d. J. abgehalten.

Der nächste Dirigentenkurs wurde weiterhin vom Zentralvorstand im Einvernehmen mit den örtlichen Instanzen auf den 19. November 1950 in Luzern angesetzt. Weitere Daten für die programmgemäß und mit Zustimmung der Delegiertenversammlung durchzuführenden Dirigentenkurse in Olten und in französischer Sprache in Neuchâtel werden in den entsprechenden kommenden Nummern des Verbandsorgans bekannt gemacht werden.

Wunschgemäß wird der Stoff das **Programm II** umfassen, wie es in Nr. 11 des Jahrgangs 1949 (139) publiziert wurde. Nachdem bisher die erste «Serie» dieser offiziell vom EOV.-Vorstand organisierten und für die Kursteilnehmer, soweit sie Sektionen des EOV. angehören, unentgeltlichen Dirigentenkurse einem allgemeinen Ueberblick über das ganze Gebiet der Orchesterdirektion in spezieller Berücksichtigung der für die Sektionen des EOV. maßgebenden Orchesterbesetzung mit Streichern, Bläsern und Schlagzeug und ihrer Anforderungen gewidmet war, versuchte die zweite, im Januar 1950 in Wil (St. G.) begonnene Kursreihe etwas tiefer in den gewaltigen Stoff einzudringen und behandelte zunächst die eigentliche Dirigentechnik (besonders die Schlagtechnik). Das gleiche Stoffgebiet wurde auch an den Kursen in Olten (22. Januar 1950) und Luzern (19. Februar 1950) behandelt.

Mit dem am 22. Oktober durchgeführten Kurs in Wil wurde die zweite Etappe der einläßlicheren Stoffbehandlung eingeleitet, nämlich das besondere Problem, wie man dem Laiendirigenten das **Wesen, die Erfassung und, zuletzt, das eigentliche Lesen einer Orchesterpartitur** nahebringen kann (vgl. das weiter oben zitierte Programm II). Zur bequemeren Uebersicht geben wir an dieser Stelle nochmals die wesentlichen Punkte dieses Programms wieder:

1. Stunde: Orchesterinstrumente, verschiedene Typen der Orchesterbesetzung seit der Bach-Händel-Epoche.
2. Stunde: Partituranlage und Stimmennotation, die verschiedenen Schlüssel und Lesarten.
3. Stunde: Elemente des Partiturlesens (nach Instrumentengruppen, transponierendes Lesen, innere Tonvorstellung).
4. Stunde: Klang und Klangausgleich. Klangliche Realisierung von Melodie und Begleitung, Polyphonie, Dynamik usw.
5. Stunde: Praktische Winke für Partiturstudium und Probenvorbereitung.
6. Stunde: Uebungen im Partiturlesen mit Kontrolle durch die Schallplatte.

Chz.

## *Cours pour directeurs d'orchestres, organisés par la S.F.O.*

Le directeur prévu de ces cours n'étant rentré en Suisse de l'étranger qu'au commencement du mois d'octobre, le cours qui avait été annoncé pour le 15 octobre 1950 à Wil (St-Gall) n'eut lieu que le 22 octobre.

Les prochains cours sont prévus à Lucerne (19 novembre), à Olten et, **en langue française, à Neuchâtel**. Les dates et les programmes en seront publiés aux prochains numéros respectifs de «Sinfonia».

Il a été suggéré de traiter, dans cette nouvelle série de cours de direction pour directeurs non-professionnels d'orchestres d'amateurs, le programme II tel qu'il a été publié au numéro de janvier 1950 dans «Sinfonia» (page 5). La première série de ces cours que le Comité central organise et qui sont gratuits pour les participants faisant partie de sections de la S. F. O., avait pour but d'orienter sur l'ensemble de toute cette matière (questions théoriques et pratiques de la direction d'orchestres d'amateurs en prenant spécialement égard de ceux de notre société) et d'en donner les généralités dans un résumé succinct. La seconde série de ces cours, prenant son début au cours de Wil (St-Gall) le 22 janvier 1950, essaya, d'accord avec les participants de la première série, d'approfondir toute cette vaste matière en ne traitant que le problème de la technique du chef d'orchestre, de ses gestes, de la façon de battre les différents types de mesures, etc. C'est également ce qui fut la base du travail des cours de Olten (22 janvier 1950) et de Lucerne (19 février 1950). Le cours en langue française prévu à Neuchâtel qui devait être voué au même sujet a dû être renvoyé, faute d'inscription suffisante de participants.

La troisième série de ces cours prit son commencement de nouveau à Wil, le 22 octobre 1950. C'est précisément le programme II susmentionné qui y fut démontré et discuté. Pour un cours éventuel à Neuchâtel en langue française il y aurait les trois possibilités de reprendre le programme I («Sinfonia», numéro 1, année 1950, pages 4 et 5), de choisir le programme II (qui traite de la «Connaissance et lecture de la partition»), ou même de combiner, en un certain abrégé, les Programmes I et II. Pour faciliter à nos lecteurs la comparaison des matières, nous en donnons ici encore une fois un résumé:

Programme I: Les mesures binaires, ternaires, simples ou combinées; comment battre les différentes mesures; les tempi; l'art de l'interprétation technique des nuances d'expression, de dynamique etc.; un peu d'histoire de l'art de diriger, grands chefs d'orchestre; exercices pratiques de direction à l'aide du disque.

Programme II: Les instruments de l'orchestre, les différents types de la composition des orchestres; la disposition de la partition, la notation des différents groupes d'instruments; éléments de la lecture de la partition, des cordes, vents, de la batterie, le rôle de l'audition individuelle; timbre, sonorité des instruments, réalisation, dans le plan sonore, de la mélodie, de l'accompagnement, des nuances dynamiques, etc.; conseils pratiques pour l'étude de la partition et la préparation de la répétition; exercices pratiques de lecture avec contrôle par le disque.

Chz.